

3 Ioan

A Treia Epistolă a lui Ioan

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:58

CAPITOLUL 1

Umblarea în adevăr

1:1 ³⁵⁸⁸ο ⁴²⁴⁵πρεσβύτερος ¹⁰⁵⁰Γάϊω ³⁵⁸⁸τῷ ²⁷ἀγαπητῷ ³⁷³⁹ὄν
Bătrânul, către Gaius cel preaiubit, pe care
¹⁴⁷³ἐγὼ ²⁵ἀγαπῶ ¹⁷²²ἐν ²²⁵ἀληθείᾳ ^{1:2}ἀγαπητέ ²⁷περί ³⁹⁵⁶πάντων
eu îl iubesc în adevăr. Preaiubitule, cu privire la toate
²¹⁷²εὐχομαί ¹⁴⁷³σε ²¹³⁷εὐδοῦσθαι ²⁵³²καὶ ⁵¹⁹⁸ὕμναιεν
mă rog fierbinte pentru tine să prosperi și să fii sănătos,
²⁵³¹καθὼς ²¹³⁷εὐδοῦνται ¹⁴⁷³σου ³⁵⁸⁸ἡ ⁵³⁹⁰ψυχὴ ^{1:3}ἐχάρην ⁵⁴⁶³⁻¹⁰⁶³γὰρ
așa cum prosperă al tău suflet. Căci m-am bucurat
³⁰²⁹λίαν ²⁰⁶⁴ἐρχομένων ⁸⁰ἀδελφῶν ²⁵³²καὶ ³¹⁴⁰μαρτυρούντων ¹⁴⁷³σου
mult de venirea fraților, și de mărturia lor despre [3 tău
³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵ἀληθείᾳ ²⁵³¹καθὼς ¹⁴⁷³σύ ¹⁷²²ἐν ²²⁵ἀληθείᾳ ⁴⁰⁴³περιπατεῖς
1 2 adevărul], așa cum tu în adevăr umbli.
³¹⁷³1:4 ³⁷⁷⁸μειζότεραν ³⁷⁵⁶τοῦτων ²¹⁹²οὐκ ⁵⁴⁷⁹ἔχω ²⁴⁴³χαρὰν ¹⁹¹ἵνα ³⁵⁸⁸ἀκούω
[4 mai mare 5 ca aceasta 1 Nu 2 am 3 bucurie], ca să aud despre
³⁵⁸⁸τὰ ¹⁶⁹⁹⁻⁵⁰⁴³ἐμὰ ¹⁷²²τέκνα ²²⁵ἐν ⁴⁰⁴³ἀληθείᾳ ²⁷περιπατοῦντα ^{1:5}ἀγαπητέ
copiii mei că în adevăr umblă. Preaiubitule,
⁴¹⁰³πιστὸν ⁴¹⁶⁰ποιεῖς ³⁷³⁹⁻¹⁴³⁷ὁ ²⁰³⁸ἐάν ¹⁵¹⁹ἐργάσῃ ³⁵⁸⁸εἰς ⁸⁰τοὺς ⁴¹⁶⁰ἀδελφοὺς
tu cu credință faci orice lucrezi pentru frați,
²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁵⁸¹ξένους ³⁵⁸⁸1:6 ³¹⁴⁰οἱ ¹⁴⁷³ἐμαρτύρησάν ³⁵⁸⁸σου ³⁵⁸⁸τῇ
și pentru străini, (care au mărturisit [3 ta 1
²⁶ἀγάπῃ ¹⁷⁹⁹ἐνώπιον ¹⁵⁷⁷ἐκκλησίας ³⁷³⁹οὐς ²⁵⁷³καλῶς ⁴¹⁶⁰ποιήσεις
2 iubirea] înaintea adunării), pe care bine vei face
⁴³¹¹προπέμψας ⁵¹⁶ἀξίως ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ
să îi acompaniezi în călătoria lor în chip vrednic de Dumnezeu.
^{1:7} ⁵²²⁸⁻¹⁰⁶³ὕπερ ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁶⁸⁶τοῦ ¹⁴⁷³ὀνόματος ¹⁸³¹αὐτοῦ ³³⁶⁷ἐξηλθόν ³⁶⁷μηδὲν
Căci pentru Numele Lui au ieșit ei, nimic
²⁹⁸³λαμβάνοντες ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴⁸⁴ἐθνῶν ¹⁴⁷³1:8 ³⁷⁶⁷ἡμεῖς ³⁷⁸⁴οὖν ³⁷⁶⁷οφείλομεν
luând de la neamuri. Noi deci suntem datori
⁶¹⁸ἀπολαμβάνειν ³⁵⁸⁸τοὺς ⁵¹⁰⁸τοιούτους ²⁴⁴³ἵνα ⁴⁹⁰⁴συνεργοὶ
să primim pe unii ca aceștia, ca împreună-lucrători
¹⁰⁹⁶γινώμεθα ³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵ἀληθείᾳ ¹¹²⁵1:9 ³⁵⁸⁸ἐγράψα ¹⁵⁷⁷τῇ ³⁵⁸⁸ἐκκλησίᾳ
să devenim cu adevărul. Am scris adunării,
²³⁵ἀλλ' ³⁵⁸⁸ὁ ⁵³⁸³φιλοπρότερον ¹⁴⁷³αὐτῶν ¹³⁶¹Διοτρεφῆς ³⁷⁵⁶οὐκ
dar acela căruia îi place să aibă întâietatea între ei, Diotref, nu
¹⁹²⁶⁻¹⁴⁷³ἐπιδέχεται ¹²²³ἡμᾶς ³⁷⁷⁸1:10 ¹⁴³⁷διὰ ²⁰⁶⁴τοῦτο ⁵²⁷⁹⁻¹⁴⁷³ἐάν ¹⁴⁷³ἔλθω ¹⁴⁷³ὑπομνησῶ ¹⁴⁷³αὐτοῦ
ne primește. De aceea, dacă vin, îi voi aminti
³⁵⁸⁸τὰ ²⁰⁴¹ἔργα ³⁷³⁹α ⁴¹⁶⁰ποιεῖ ³⁰⁵⁶λόγους ⁴¹⁹⁰πονηροὺς ⁵³⁹⁶φλυαρῶν ¹⁴⁷³ἡμᾶς
lucrările pe care le face, cuvinte grele îndrugând despre noi.
²⁵³²καὶ ³³⁶¹⁻⁷¹⁴μη ¹⁹⁰⁹ἀρκοῦμενος ³⁷⁷⁸ἐπὶ ³⁷⁷⁷τούτοις ¹⁴⁷³οὔτε ¹⁹²⁶αὐτός ¹⁹²⁶ἐπιδέχεται
Și nemulțumit fiind cu acestea, nici el nu primește

³⁵⁸⁸τοὺς ⁸⁰ἀδελφοὺς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ¹⁰¹⁴βουλομένους ²⁹⁶⁷κωλύει
pe frați, și pe cei care voiesc să-i primească îi oprește,
²⁵³²καὶ ¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁵⁷⁷ἐκκλησίας ¹⁵⁴⁴ἐκβάλλει ²⁷1:11 ³³⁶¹ἀγαπητέ ³³⁶¹μη
și din adunare îi dă afară. Preaiubitule, nu
³⁴⁰¹μιμοῦ ³⁵⁸⁸τὸ ²⁵⁵⁶κακὸν ²³⁵ἀλλὰ ³⁵⁸⁸τὸ ¹⁸ἀγαθὸν ³⁵⁸⁸ὁ ¹⁵ἀγαθοποιῶν ¹⁵³⁷ἐκ
imita răul, ci binele. Cine face bine din
³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ^{1510,2,3}ἐστὶν ³⁵⁸⁸ὁ ¹¹⁶¹δε ²⁵⁵⁴κακοποιῶν ³⁷⁵⁶οὐχ ³⁷⁰⁸εώρακε ³⁵⁸⁸τον
Dumnezeu este; cine însă face răul nu L-a văzut pe
²³¹⁶θεόν ¹²¹⁶1:12 ³¹⁴⁰Δημητρίω ³¹⁴⁰μεμαρτύρηται ⁵²⁵⁹ὕπο
Dumnezeu. Lui Demetrius mărturie îi este adusă din partea
³⁹⁵⁶πάντων ²⁵³²καὶ ⁵²⁵⁹ὕπ' ¹⁴⁷³αὐτῆς ³⁵⁸⁸τῆς ²²⁵ἀληθείας ²⁵³²καὶ ¹⁴⁷³ἡμεῖς
tuturor, și din partea [3 însuși 1 2 adevărului]; și noi
¹¹⁶¹δε ³¹⁴⁰μαρτυροῦμεν ²⁵³²καὶ ¹⁴⁹²οἶδατε ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁵⁸⁸ἡ ³¹⁴¹μαρτυρία
de asemenea îi aducem mărturie, și știți că mărturia
¹⁴⁷³ἡμῶν ²²⁷ἀληθῆς ^{1510,2,3}ἐστὶ ⁴¹⁸³1:13 ²¹⁹²πολλὰ ¹¹²⁵εἶχον ²³⁵γράφειν ³⁷⁵⁶ἀλλ' ³⁷⁵⁶οὐ
noastră adevărată este. Multe am să scriu, dar nu
²³⁰⁹θέλω ¹²²³διὰ ³¹⁸⁸μέλανος ²⁵³²καὶ ²⁵⁶³καλάμου ¹⁴⁷³⁻¹¹²⁵σοι ¹⁶⁷⁹γράψαι ^{1:14}ἐλπίζω
vreau cu cerneală și condei să-ți scriu. Sper
¹¹⁶¹δε ²¹¹²εὐθὺς ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ἰδεῖν ²⁵³²σε ⁴⁷⁵⁰καὶ ⁴³¹⁴στομά ²⁹⁸⁰πρὸς ⁴⁷⁵⁰στομά ²⁹⁸⁰λαλήσομεν
însă foarte curând să te văd, și gură către gură să vorbim.
¹⁵¹⁵εἰρήνη ¹⁴⁷³σοι ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ἀσπάζονται ³⁵⁸⁸σε ⁵³⁸⁴οἱ ⁷⁸²φίλοι ³⁵⁸⁸ἀσπάζου ³⁵⁸⁸τοὺς
Pace ție! Te îmbrățișează prietenii. Îmbrățișează pe
⁵³⁸⁴φίλους ²⁵⁹⁶κατ' ³⁶⁸⁶ὄνομα ^{100.00%}
prietenii pe nume.